

On Grundtvig and his use of bible references

Musings of a software developer

Sigfrid Lundberg

<https://sigfrid-lundberg.se>

ABSTRACT

Nikolaj Frederik Severin Grundtvig (1783-1872) is one of the most influential persons in Danish 19th-century history. A polymath and very prolific writer and “a pastor, author, poet, philosopher, historian, teacher and politician”, as [Wikipedia \(2003\)](#) describes him. In this paper I present some data analyses on his use of the bible in his writing.

Introduction

Nikolaj Frederik Severin Grundtvig’s use of different references to the bible varied a lot over time. I found that, Grundtvig referred to 1 Kor 13,12 (1 Corinthians 13:12): “*For now we see in a mirror dimly, but then face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I have been fully known.*”¹ in more works than any other bible reference, but he did so mostly before 1820. Intrigued by this observation I checked other references and found that he quoted 1 Mos 1,27 (1 Genesis 1:27)² That is, “*So God created man in his own image, in the image of God he created him; male and female he created them*” which occurred mostly from 1855 to 1859. I discovered this when developing and testing the bible reference faceted search for the Center for Grundtvigforskning’s and Det Kgl. Bibliotek’s (2020) [Grundtvigs Værker](#), a part of the Royal Danish Library’s Text Collections.

A bible reference is typically a string such as 1 Kor 13,13 (or 1 Corinthians 13:13). There is an ambiguity in the usage, since it denotes both the reference and the text in the scripture, where it refers to “*And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love.*”³ I will try to use the term *bible reference* when discussing Grundtvig’s usage it, whereas use *bible location* when referring to the scripture. This is somewhat like a word in the text and the same word in a dictionary. The naming of bible locations differs between Danish and English. I will try to give both references when it is needed for following the text.

¹ https://biblehub.com/1_corinthians/13-12.htm (English)
https://www.bibelselskabet.dk/brugbibelen/bibelenonline/1_Kor/13 (Danish)

² <https://biblehub.com/genesis/1-27.htm> (English)
https://www.bibelselskabet.dk/brugbibelen/bibelenonline/1_Mos/1

³ https://biblehub.com/1_corinthians/13-13.htm (English)
https://www.bibelselskabet.dk/brugbibelen/bibelenonline/1_Kor/13 (Danish)

The complexity of bible references and locations is that they are semantic units, hypertext links and inter-textual objects, all at the same time. As semantic units they are abstract indicator of what a text is about, an indicator of its aboutishness (in Digital Library jargon). They are almost certainly also a text adornment, a piece of jewellery if you like.

Grundtvig referred to 1 Kor 13,12 41 times, but he liked the preceding verse even more, since he referred to 1 Kor 13,12 (as mentioned above) 54 times. The number of times a given bible location is referred to as presented in this paper depends on two factors, where the number of times he actually used is just one. The other one is the philologists effort to identify the references, and their ability to do so in a text where the references are just vague hints of a location. Hence there are some possible systematic errors hidden here: Not all works are equal and philologists might invest more in some important ones than in other. Also, I can imagine that bible references could be more difficult to identify in poetry and fiction where the intellectual practice does not force an author to make clear references. Finally, the goal of an edition project is not to provide data for text mining and quantitative analyses.

The Grundtvig data for the portal comes from the Århus university's (2009) [Center for Grundtvigforskning](#), the publisher of [Grundtvigs Værker](#). (I refer to the scientific edition of Grundtvig's works as GV in the following.) What you find below is an outline of my analysis of of his bible references.

Analyses

The philologists at the Grundtvig centre has identified 11499 bible references in the GV. They refer to 4637 locations, i.e., Grundtvig referred to each location 2.5 times on the average. In reality there are large number of bible locations that just appear once in a reference, whereas he had a number of favourites which is cited 60 to 70 times in the corpus. The distributions of bible references for text in verse and in prose can be seen in [Figure 1](#) . For the latter distribution, there are some 3605 locations that are referenced once or twice and 805 more locations used 3 to 6 times. At the other end, only one location Matt 16,18 is referenced 66 times. Of those 4637 locations, only a small fraction, 227 bible locations, are referenced 7 and more times.

Note that the dashed curve, related to references occurring in verse, starts lower and actually increases towards a peak. The main difference between the two distributions is that Grundtvig is more inclined to use his favourite bible locations in verse, and he is not

I use the counts of individual bible references to compare all the years of Grundtvig's professional life.

There are some debate on important dates in Grundtvig's career. "*Within the ever-growing bulk of Grundtvig studies, the years 1810, 1825, 1832, 1835, 1838, 1839, and 1848 are competing for scholarly attention.*", writes [Nielbo et al. \(2019\)](#) . In a detailed schedule of events in his life, [Engebretsen \(2008\)](#) points out the years 1810, 1844, 1853, 1867 as life crises. [Thodberg \(2005\)](#) writes about the crisis 1844.

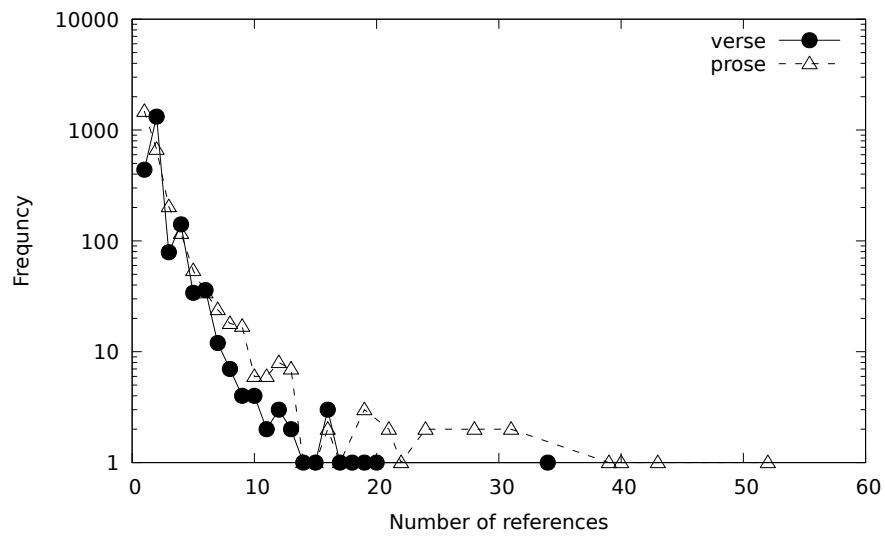


Figure 1. The distributions showing the frequency for different numbers of references, for in verse references (solid curve, bullets) and references occurring i prose (dashed curves, open triangel). Note the logarithmic scale on the y-axis.

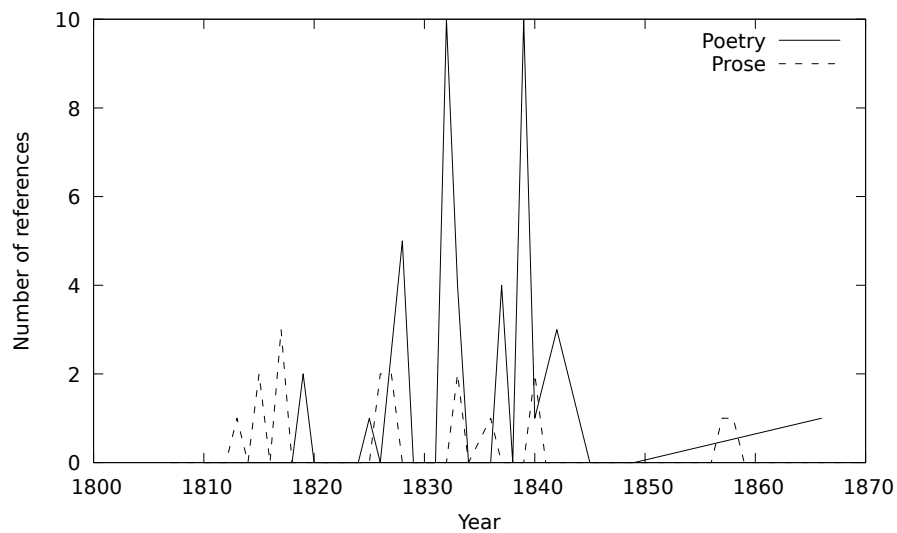


Figure 2. Grundtvig's use of 1 Genesis 2:7 in verse (solid curve) and prose (dashed curve)

Discussion

References

Center for Grundtvigforskning, and Det Kgl. Bibliotek, 2020. Grundtvigs Værker. In:*Det Kgl. Biblioteks tekstportal*
<https://tekster.kb.dk/gv>

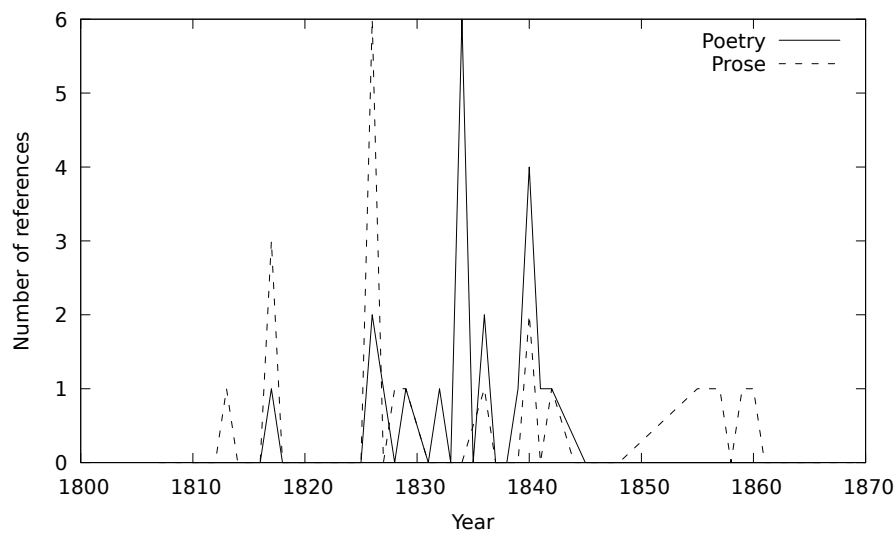


Figure 3. Grundtvig's use of John 6:23.

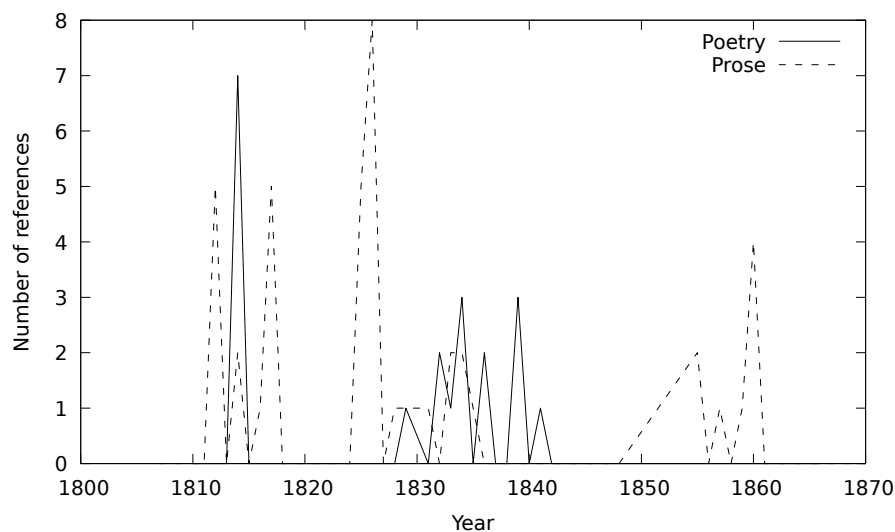


Figure 4. Grundtvig's use of Matthew 16:18.

Center for Grundtvigforskning, 2010. *Grundtvigs Værker*

<http://grundtvigsvaerker.dk/>

Engelbrechtsen, Else Bang, 2008. *Grundtvig Kriseåret 1810/1811 - Anfægtelser eller galskab?*

<http://urn.nb.no/URN:NBN:no-21152>

Nielbo, Kristoffer L., Katrine F. Baunvig, Bin Liu, and Jianbo Gao, 2019. A curious case of entropic decay: Persistent complexity in textual cultural heritage. In: *Digital Scholarship in the Humanities* Vol. 34(3), pp. 542-557.

<https://doi.org/10.1093/llc/fqy054>

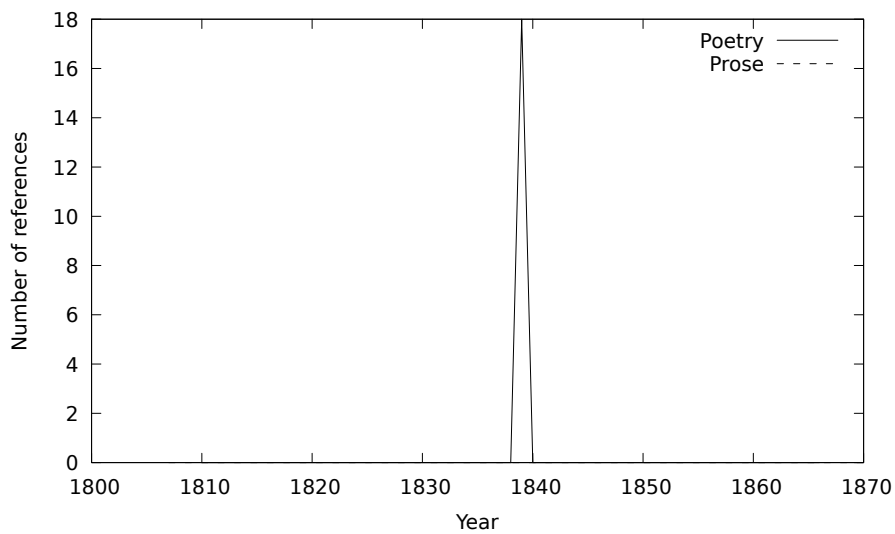


Figure 5. Grundtvig's use of Proverbs 4:23.

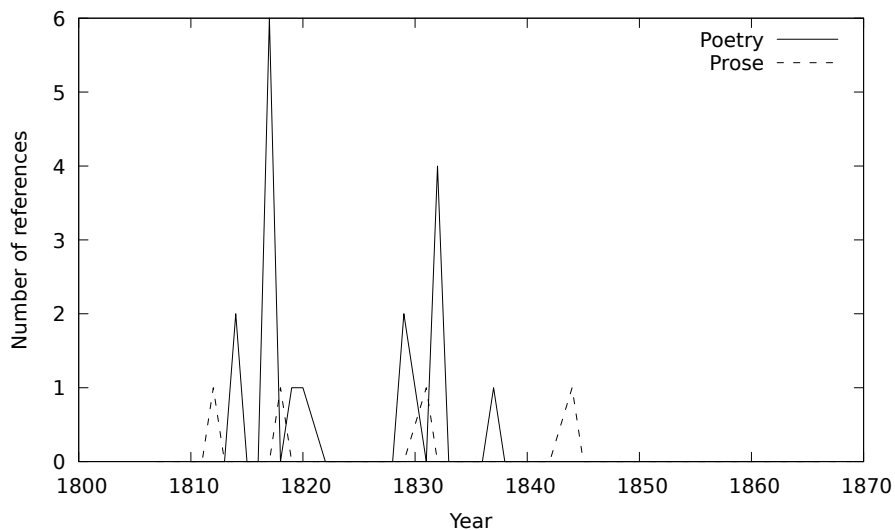


Figure 6. Grundtvig's use of Psalm 23:4.

Thodberg, ChristianGrundtvigs krise i foråret 1844. Forholdet mellem prædiken og salme med henblik på “Sov sødt, Barnlille”. In: *Grundtvig-Studier* Vol. 56(1), pp. 38-67.

<https://doi.org/10.7146/grs.v56i1.16469>

Wikipedia, 2003. N. F. S. Grundtvig. In: *Wikipedia, the free encyclopedia*

https://en.wikipedia.org/wiki/N._F._S._Grundtvig

Århus university, 2010. *Center for Grundtvigforskning*

<https://grundtvigcenteret.au.dk/>

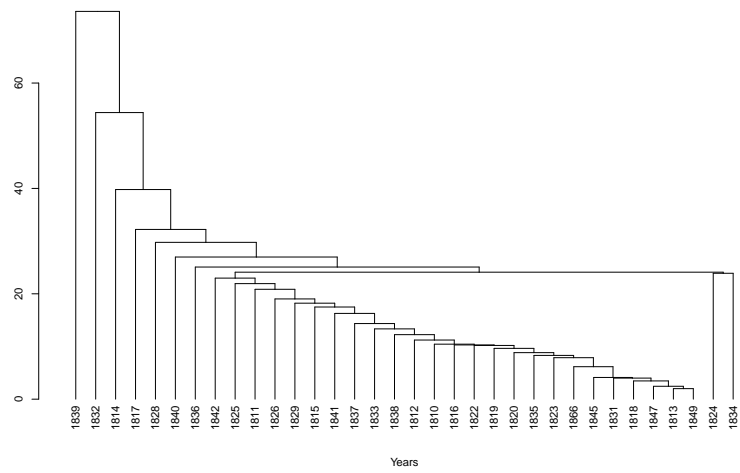
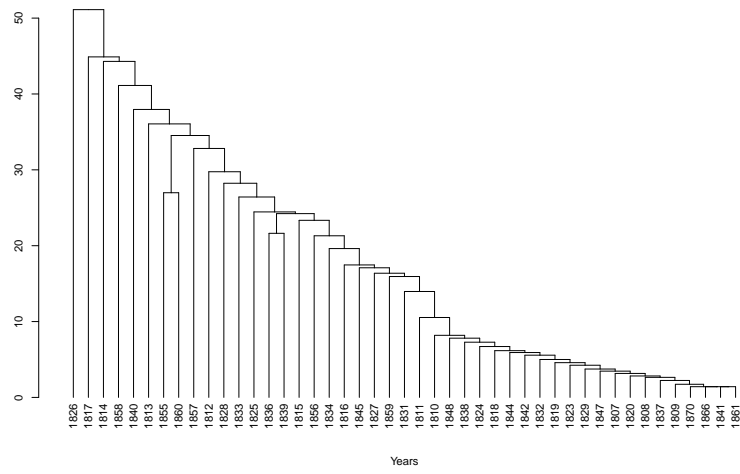


Figure 7.

Table 1. The five most frequent bible references for verse

Number of usages	Bible location	Text
16	Ordsp 20,28 (Proverbs 20:28)	Steadfast love and faithfulness preserve the king, and by steadfast love his throne is upheld.
17	Sl 23,4 (Psalm 23:4)	Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me; your rod and your staff, they comfort me.
18	Ordsp 4,23 (Proverbs 4:23)	Keep your heart with all vigilance, for from it flow the springs of life.
19	Joh 6,63 (John 6:63)	It is the Spirit who gives life; the flesh is no help at all. The words that I have spoken to you are spirit and life.
20	Matt 16,18 (Matthew 16:18)	And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of hell shall not prevail against it.
34	1 Mos 2,7 (1 Genesis 2:7)	then the Lord God formed the man of dust from the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living creature.

Table 2. The two most frequent bible references for prose is in Table 2 (ctd), these are the remaining three.

Number of usages	Bible location	Text
31	1 Kor 13,13 (1 Corinthians 13:13)	So now faith, hope, and love abide, these three; but the greatest of these is love.
31	Joh 1,14 (John 1:14)	And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth.
39	Matt 16,18 (Matthew 16:18)	And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of hell shall not prevail against it.
40	Joh 8,44 (John 8:44)	You are of your father the devil, and your will is to do your father's desires. He was a murderer from the beginning, and does not stand in the truth, because there is no truth in him. When he lies, he speaks out of his own character, for he is a liar and the father of lies.

Table 2 (ctd). The two most frequent bible references for prose. The second used one contains references to two locations. See Table 2 for the rest.

Number of usages	Bible location	Text
43	Matt 28,18-20 og Matt 26,26-29 (Matthew 28:18-20 and Matthew 26:26-29)	<p>And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in[a] the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, to the end of the age."</p> <p>Now as they were eating, Jesus took bread, and after blessing it broke it and gave it to the disciples, and said, "Take, eat; this is my body." And he took a cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, "Drink of it, all of you, for this is my blood of the covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins. I tell you I will not drink again of this fruit of the vine until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom."</p>
52	1 Mos 1,27 (1 Genesis 1:27)	<p>So God created man in his own image, in the image of God he created him; male and female he created them</p>